

# The Cupola

Scholarship at Gettysburg College



---

Student Publications

Student Scholarship

---

Spring 2019

## El trabajo y el boxeo: elegir su destino frente a la desigualdad

Cassandra R. Pritt  
Gettysburg College

Follow this and additional works at: [https://cupola.gettysburg.edu/student\\_scholarship](https://cupola.gettysburg.edu/student_scholarship)

 Part of the [Gender and Sexuality Commons](#), [Latin American Languages and Societies Commons](#), and the [Other Film and Media Studies Commons](#)

**Share feedback about the accessibility of this item.**

---

Pritt, Cassandra R., "El trabajo y el boxeo: elegir su destino frente a la desigualdad" (2019). *Student Publications*. 706.  
[https://cupola.gettysburg.edu/student\\_scholarship/706](https://cupola.gettysburg.edu/student_scholarship/706)

This open access student research paper is brought to you by The Cupola: Scholarship at Gettysburg College. It has been accepted for inclusion by an authorized administrator of The Cupola. For more information, please contact [cupola@gettysburg.edu](mailto:cupola@gettysburg.edu).

---

# El trabajo y el boxeo: elegir su destino frente a la desigualdad

## **Abstract**

Florence Jaugey's *La Yuma* was the first feature-length Nicaraguan film in twenty years when it was released in 2009 (Adams 172). Not only does the film constitute an effort by the director to establish the Nicaraguan film genre, but it also narrates a realistic vision of Nicaraguan society (Murillo 235). In this way, *La Yuma* can be considered both the dawn of the Nicaraguan film genre and an indictment of the actual social asymmetries present within the country's capital, Managua. The film exposes the audience to the challenges that the protagonist, Yuma, faces due to the complex intersections between various forms of social exclusion caused by gender and class discrimination. In the film, Yuma utilizes work and boxing as two forms of resistance to these social asymmetries. For Yuma, work is a way to abandon a life of crime that social inequality often perpetuates against the lower classes of society. Boxing constitutes both a temporary freedom from her conditions within society and a way to resist gender discrimination. At the end of the film, Yuma obtains freedom from these social asymmetries by uniting her two methods of resistance into a position as a boxer in the circus. Although the journey may be difficult, Yuma's story reflects the human capacity to fight against inequality and adversity through willpower. Therefore, *La Yuma* symbolizes hope for the citizens of Managua that face the difficulties that are represented in the film.

## **Keywords**

*La Yuma*, Florence Jaugey, resistencia, discriminación, delincuencia

## **Disciplines**

Film and Media Studies | Gender and Sexuality | Latin American Languages and Societies | Other Film and Media Studies

## **Comments**

Written for SPAN 360: After the War: Memory, Violence and the Body in Contemporary Central American Literature and Film

## **Creative Commons License**

Creative

Commons

This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

License

Cassandra Pritt  
Profesor Lacayo  
Español 360  
El ensayo final  
9 mayo 2019

El trabajo y el boxeo: elegir su destino frente a la desigualdad

## **Introducción**

La película, *La Yuma*, de la directora francesa Florence Jaugey era el primer largometraje nicaragüense en veinte años cuando se entrenó en 2009 (Adams 172). Jaugey, “la productora cinematográfica más conocida de Nicaragua” (172), nació en Nice, Francia en 1959. Decidió mudarse definitivamente a Nicaragua en los ochenta, donde desarrolló su carrera como actriz en un papel en la película *El Señor Presidente*. Su experiencia como actriz le ayuda mucho en la dirección de actores, algo que es una prioridad para ella en su trabajo (180). La inspiración para sus películas surge de “la voluntad de retratar el cotidiano de Nicaragua desde el punto de vista de la juventud porque Nicaragua es un país evidentemente joven” (176).

La historia de *La Yuma* se trata de la vida cotidiana de Yuma, una boxeadora que trata de superar las dificultades económicas y el machismo que afronta en su barrio en Managua, la capital de Nicaragua. El personaje de Virginia Roa, conocida también como ‘La Yuma’, utiliza el trabajo y la práctica del boxeo como formas de resistencia a las asimetrías sociales existentes en Managua por las discriminaciones por género y clase. El trabajo es una manera para ella de abandonar la vida de delincuencia que la desigualdad social a menudo perpetúa contra los grupos más vulnerables de la sociedad--la gente de la clase baja. Además, la práctica del boxeo es, a la vez, una forma de liberarse de las frustraciones provocadas por las asimetrías sociales y una manera de resistir a la discriminación por género. Al final de la película, Yuma consigue la autonomía mediante un puesto en el Circo *Libertad* como boxeadora; con este puesto, une las

dos formas de resistencia que estaba utilizando a lo largo de toda la película: el trabajo y el boxeo.

Mediante *La Yuma*, Jaugey retrata una historia de ficción que, en realidad, refleja las asimetrías sociales de Managua, Nicaragua. “A key feature of its marketing strategy was a focus on authenticity: the film was presented as narrating a realistic vision of Nicaraguan society” (Murillo 235). De esa manera, el gran éxito de la película se debe en gran parte a la autenticidad de la historia. La propia directora dice, “Las películas las hacemos para el público, no para quedarnos en una enciclopedia ni una cinemateca; las películas están hechas para que la gente las goce y las vea” (Adams 179). De esa manera, *La Yuma* se puede considerar como una denuncia de los problemas sociales y económicos existentes dentro de la sociedad y, a la vez, el comienzo de un género cinematográfico de Nicaragua. En lugar de mostrar mucha violencia en la película, Jaugey pone un énfasis en las consecuencias de esa violencia que no se ven (178). En *La Yuma*, el público está expuesto a los desafíos que Yuma afronta en el barrio por las intersecciones complejas entre varias formas de exclusión social provocada por las discriminaciones por género y clase.

### **El trabajo**

A lo largo de la película, la protagonista Yuma utiliza su empleo en la tienda de segunda mano como alternativa a una vida de delincuencia en las calles. En cambio al estilo de vida que Culebra y los otros miembros de la pandilla han elegido, Yuma acepta una oferta de trabajo de la dueña de una pequeña tienda, Doña Scarlett. Aunque no gana mucho dinero en el empleo, el hecho de que Yuma haya elegido trabajar por un sueldo bajo refleja un acto de resistencia contra

una sociedad que generalmente evita que los ciudadanos escapen de la pobreza sin optar por la delincuencia. En última instancia, Yuma utiliza un puesto en el Circo *Libertad* como forma de ganar autonomía y de mantener a sus hermanos.

El empleo de Yuma en la tienda de segunda mano refleja la asimetría social por la discriminación por clase que existe entre las distintas vidas de Yuma y su novio, Ernesto. Bértold Salas Murillo argumenta en su artículo, “Forging Her Path With Her Fists: Autonomy and Contradictions of Age, Class, and Gender in Florence Jaugey’s *La Yuma/Yuma* (2010)”, que “contrary to Ernesto’s situation, who can start working as a journalist after university, Yuma can only aspire to work at a second-hand clothing store” (242). El padre de Ernesto migró a los Estados Unidos y les envía dinero de ahí a su esposo y a sus hijos en Managua. De esa manera, Ernesto puede conseguir una educación superior y, más tarde, un puesto respetable en el periódico.

En cambio a Ernesto, Yuma no tiene la libertad de estudiar ni de obtener un empleo bien pagado. Yuma dice en la película que utiliza el dinero que gana en su empleo para pagar los gastos de boxeo (*La Yuma* 23:51). Sin embargo, es evidente al final de la película que el trabajo para Yuma constituye más que una forma de mantener su práctica de boxeo; se convierte en una manera de escapar del barrio, no sólo para Yuma sino también para sus hermanos. Yader, el dueño del gimnasio en el que Yuma empieza a practicar el boxeo, le ofrece un puesto en el Circo *Libertad* como una boxeadora. Aunque según Yader el empleo paga bien (1:13:50), en contraste con el puesto de Ernesto, el puesto de Yuma en el circo refleja la marginalidad de los empleos que la gente de la clase baja puede conseguir. “According to *La Yuma*, Nicaragua is not only a poor country, but also one that, for the lower classes, offers few opportunities (like studying or

working) to get out of poverty, and where economic activity exists on the margins” (Murillo 240). Para ganar un sueldo mejor, Yuma tiene que trabajar en el circo, un establecimiento de impermanencia que está llena de los “fenómenos de circo”.

Yuma no es la única persona de la clase baja que ilustra esta afirmación de Murillo. De la misma manera que Yuma rechaza su pasado para construir una mejor vida para ella misma y para sus hermanos, Yader también ha abandonado una vida de delincuencia para abrir un gimnasio. Sin embargo, “his income is insufficient and he must dance in a strip club to supplement it” (242)--un puesto que es también un ejemplo de la exclusión social de los trabajadores de la clase baja. Uno de los amigos de la vida anterior de Yader le visita en el gimnasio y le dice que nunca le ve desde que se convirtió en empresario (7:20-8:20). Es evidente, sobre la base de esta escena y de otras interacciones en la película, aunque Yader y Yuma han abandonado su pasado, siguen recibiendo las críticas de los de su barrio que eligen seguir llevando una vida de delincuencia.

### **El boxeo**

Además de utilizar el trabajo como forma de resistencia a las asimetrías sociales existentes en la ciudad de Managua, Yuma también utiliza el boxeo como forma de resistir a su marginalización en la sociedad por género y clase. Según Leger Grindon en el artículo, “Body and Soul: The Structure of Meaning in the Boxing Film Genre”, el protagonista de este género cinematográfico “generally represents an oppressed underclass struggling to rise” (55). Además de constituir la lucha para la movilidad social de la clase obrera, la historia de *La Yuma* refleja también la lucha contra la discriminación de género que no existe en la mayoría de las otras

películas de este género. “Amongst all the forms of discrimination, the most evident one in *La Yuma* is that which results from sexual difference” (Murillo 242). Yuma utiliza el boxeo para liberarse de sus frustraciones provocadas por la discriminación de género y, de esa manera, rechaza los roles de género convencionales de la sociedad.

A lo largo de la película, Yuma utiliza el boxeo para liberarse de frustraciones y rabia provocadas por problemas en el espacio doméstico de su hogar. El novio de su madre es un borracho, y su madre le defiende aunque él incluso le viola a Marjurie, la hermana menor de Yuma. Después de que Yuma le pide al novio de su madre dinero para comprar tortillas para sus hermanos menores, y él le dice a ella que ni siquiera es su mujer (*La Yuma* 4:55-5:33), Yuma va al gimnasio para boxear. Le dice a Yader, el dueño del gimnasio, que hay problemas en su hogar y que tiene que deshacerse de enojo mediante el ejercicio (6:45-7:25). En este sentido, el boxeo es una manera de escapar temporalmente de la desafortunada realidad en el hogar causada por la violencia verbal, física y sexual. Además de violar a Marjurie, el novio también crea un ambiente negativo en casa por comentarios sexistas: cuando Yuma sale del baño envuelta en una toalla, el novio le dice, “¡Qué sexy” (9:47-9:55)! Es evidente que el novio de su madre crea un ambiente hostil en casa en más de un aspecto.

Además de las frustraciones provocadas por los problemas domésticos, las normas convencionales de la sociedad también provocan la misma reacción por parte de Yuma. Por ejemplo, cuando Yuma regresa de su excursión a la playa con Ernesto, Culebra le regaña por irse sin decirle nada a él (46:17-47:25). Culebra dice que Yuma es su mujer, y Yuma responde que no tiene dueño. Justo después de esa escena, Yuma va al gimnasio para practicar el boxeo. Es evidente que Yuma tiene un patrón de comportamiento: cada vez que enfrenta un problema por

las asimetrías sociales existentes en la sociedad, Yuma se deshace de su enojo mediante el boxeo. Su declaración en esta escena sobre no tener dueño refleja también su deseo de conseguir la liberación de las condiciones y personas de su barrio. Yuma está cansada de responder a las expectativas de las personas y la sociedad alrededor de ella y quiere liberarse.

Yuma rechaza las normas convencionales de género acerca de la práctica de boxeo y, en cambio, la convierte en una manera de resistir a la discriminación. “Yuma conquers her autonomy with her own punches, real and metaphorical, which she throws in the ring and on the streets” (Murillo 234). Aunque existe la idea de que las mujeres no pueden boxear, Yuma sigue boxeando y, como ya se dijo, utiliza el boxeo para liberarse de frustraciones provocadas por la discriminación y la desigualdad. En varias escenas de la película, otros personajes implica que las mujeres no pueden ocupar el espacio público del gimnasio como boxeadoras. Por ejemplo, Doña Scarlett dice, “¿Las chicas están boxeando? ¿Ahora qué?” Es como si los boxeadores masculinos fueran atletas mientras que las boxeadoras *femeninas* fueran meros fenómenos de circo. Sin embargo, a Yuma los comentarios de otras personas no le importan; sigue boxeando como medio de supervivencia en una sociedad que “tests its citizens’ survival strategies” (234).

### **El Circo *Libertad***

A lo largo de la película, *La Yuma*, los otros personajes le tratan a Yuma como fenómeno de circo. Los miembros de la pandilla le critican a ella por practicar el boxeo y por trabajar en la tienda de segunda mano (241). Yuma ha abandonado una vida de delincuencia--que los miembros de la pandilla siguen llevando--para otro camino dentro de la fuerza laboral. Sin embargo, al final de la película es el puesto como boxeadora en el Circo *Libertad* el que le

proporciona la oportunidad de escapar del barrio. Es decir, consigue la autonomía mediante la combinación de trabajo y boxeo en su puesto en el Circo *Libertad*. Como su puesto en la tienda y el puesto de Yader en el club de striptease, el puesto de Yuma en el circo está también al margen de la sociedad, sin embargo, eso no significa que no desempeña una función importante en su vida.

En una entrevista en 2014, Jaugey explica cómo el circo le permite a Yuma salir del barrio: “El circo es una familia rodante, exactamente lo que no tenía Yuma. Lo que quiere ella es salir del barrio, por eso se va con sus hermanos del barrio a un circo” (Adams 178). Justo después de descubrir que el novio de su madre le está violando a Marjurie, Yuma les trae a sus hermanos menores a la casa de su amiga, La Cubana (*La Yuma* 1:10:50-1:11:45). Ahora que asume el papel como protectora de sus hermanos, Yuma le pide a Doña Scarlett una cantidad de dinero (1:12:43-1:13:30). Cuando Yuma descubre que hay un puesto vacante en el circo como boxeadora, lo acepta por su responsabilidad de mantener a los vulnerables en su vida: sus hermanos.

El puesto en la tienda ya no es suficiente para su nuevo papel como protectora de sus hermanos. El trabajo para Yuma ya no significa una manera de pagar los gastos de practicar el boxeo sino que se convierte en una necesidad para el bienestar de ella y de sus hermanos. Jaugey discute en la entrevista la yuxtaposición entre el estereotipo que tiene la sociedad sobre el circo y la función específica que tiene el circo en la vida de Yuma: “Tiene una mala imagen y, sin embargo, el circo tiene toda la moralidad y representatividad de familia que Yuma no tiene en su vida normal” (Adams 178). Es decir que aunque el circo tiene la reputación de ser el lugar para los “fenómenos de circo”, el circo tiene exactamente lo que necesita Yuma: un mejor sueldo y

una familia. En ese sentido, el nombre del circo, *Libertad*, refleja la libertad que el circo significa para Yuma. Es interesante entonces que esa no era la intención de Jaugey: “¿Por qué se llama *Libertad*? Pues, yo no lo bauticé. Yo hablé con el dueño del circo que se llama Don Salvador--también es su salvador--que tenía un circo que se llama el Circo *Libertad*, y nos pusimos de acuerdo con él... Así que por eso se fue con este circo que se llama *Libertad* en la vida real” (177).

### **Conclusión**

La película, *La Yuma*, refleja la pelea por salir adelante y por la independencia frente a la adversidad provocada por las asimetrías sociales en la ciudad de Managua. Además, Yuma no sólo tiene que resistir a las discriminaciones por género y clase sino también tiene que asumir el papel de protectora de sus hermanos menores. Este papel demuestra además los roles de género presentes en la sociedad; al final, es la responsabilidad de la mujer de mantener a la familia--ya sea la madre o la hija mayor. Según Jaugey, “Yuma es un personaje muy fuerte que vive en la adversidad absoluta pero quiere salir adelante” (177). Al final de la película encuentra esta libertad en el circo que lleva el propio nombre: el Circo *Libertad*.

Aunque el camino puede ser difícil, la historia de Yuma refleja la capacidad para luchar contra la desigualdad y adversidad mediante la voluntad de uno. De esa manera, la película ofrece esperanza para los ciudadanos de Managua que tienen que afrontar las dificultades que están representadas en la película. Para muchos nicaragüenses, “*La Yuma* was the first feature-length film in which they saw themselves reflected on screen” (Murillo 235). Los desafíos que Yuma afronta refleja las mismas dificultades que muchos ciudadanos de la clase baja en Managua tienen que afrontar en su vida diaria. Es importante que el género

cinematográfico de Nicaragua sigue creciendo para que los nicaragüenses estén aún más expuestos a historias de esperanza en el contexto de su propia sociedad. Con suerte, *La Yuma* será la primera en una larga serie de películas que representan a la gente de Nicaragua. “Lo que espero haber aportado es quizás darle la gana a otros de hacer lo mismo, y que pronto haya una industria de cine en Nicaragua y que sea más fácil hacer películas para que la gente entonces tenga más oportunidad de ver historias propias y de su propia cultura reflejada en las pantallas” (Adams 179).

Afirmo que he mantenido los más altos principios de honestidad y integridad en mi trabajo académico y que no he sido testigo de ninguna violación al Código del Honor.

## Bibliografía

- Adams, Ana. "Cine Nacional Comprometido Con La Juventud Nicaragüense: Entrevista Con La Directora Florence Jaugey." *Confluencia*, vol. 30, no. 1, 2014, pp. 172-185. *ProQuest*, [ezpro.cc.gettysburg.edu:2048/login?url=https://search.proquest.com/docview/1665146612?accountid=2694](https://ezpro.cc.gettysburg.edu:2048/login?url=https://search.proquest.com/docview/1665146612?accountid=2694). Accedido 29 abril 2019.
- Grindon, Leger. "Body and Soul: The Structure of Meaning in the Boxing Film Genre." *Cinema Journal*, vol. 35, no. 4, 1996, pp. 54–69. *JSTOR*, [jstor.org/stable/1225717](https://www.jstor.org/stable/1225717). Accedido 29 abril 2019.
- La Yuma*, dirigida por Florence Jaugey, Pragda, 2011. *Kanopy Streaming*, [gettysburg.kanopy.com/video/la-yuma](https://www.gettysburg.kanopy.com/video/la-yuma).
- Murillo, Bértold Salas, and Daniel E. (translator) Josephy-Hernández. "Forging Her Path with Her Own Fists: Autonomy and Contradictions of Age, Class and Gender in Florence Jaguey's [Jaugey] *La Yuma/Yuma* (2010)." *Studies in Spanish & Latin American Cinemas*, vol. 15, no. 2, June 2018, pp. 233–248. *EBSCOhost*, [search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=mzh&AN=2018442092&site=ehost-live&scope=site](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=mzh&AN=2018442092&site=ehost-live&scope=site). Accedido 29 abril 2019.